وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جـهاز الإشـراف والتقـويم العلـمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي

استمارة وصف البرنامج الأكاديمي للكليات والمعاهد

الجامعة : جامعة بغداد
الكلية/ المعهد: كلية اللغات
القسم العلمي : قسم اللغة الفارسية
تاريخ ملء الملف : **29/01/2017**

التوقيع :
اسم رئيس القسم : أ.م.د. سلمان منعم سلمان
التاريخ :

التوقيع :
اسم المعاون العلمي : أ.م.د. غيداء قيس ابراهيم
التاريخ :

دقق الملف من قبل
شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي
اسم مدير شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي:
التاريخ
التوقيع

مصادقة السيد العميد

وصف البرنامج الأكاديمي

يوفر وصف البرنامج الأكاديمي هذا ايجازاً مقتضياً لأهم خصائص البرنامج ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهناً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من الفرص المتاحة . ويصاحبه وصف لكل مقرر ضمن البرنامج

١. المؤسسة التعليمية	جامعة بغداد
٢. القسم العلمي / المركز	قسم اللغة الفارسية
٣. اسم البرنامج الأكاديمي او المهني	بكلوريوس في اللغة الفارسية
٤. اسم الشهادة النهائية	بكلوريوس
٥. النظام الدراسي : سنوي /مقررات /أخرى	سنوي
٦. برنامج الاعتماد المعتمد	لا يوجد
٧. المؤثرات الخارجية الأخرى	لا يوجد
٨. تاريخ إعداد الوصف	٢٠١٧/١/٢٩
٩. أهداف البرنامج الأكاديمي	
١- اعداد الملاكات العلمية والنوعية المؤهلة والمتخصصة في مجال الترجمة للغة الفارسية لغرض الارتقاء بواقع الترجمة في العراق .	
٢- رفد وزارات الدولة باشخاص ذوي كفاءة في مجال الترجمة من والى اللغة الفارسية تؤهلهم الدخول الى معترك الحياة العملية تساهم في بناء العراق من كافة الجوانب .	
٣- العمل في كافة مجالات السياحة وخاصة السياحة الدينية في العراق وايضا مجال وسائل الاعلام الناطقة باللغة الفارسية .	
٤- يعزز البرنامج فهما وادراكا وافيا واسعا للفكر والثقافة والعادات والاداب المتعددة للغة الفارسية .	
٥- يخدم البرنامج اهداف الجامعة من خلال تزويد الطلبة بتعليم عالي الجودة والمساهمة في البحث العلمي والمجتمع والسعي الى التواصل مع الشعوب التي تتحدث اللغة الفارسية اضافة الى العالم الخارجي بثقافاته المتعددة .	
٦- تعليم الطلبة مهارات الكتابة والمحادثة على مستوى الأملاء والنحو والصرف فضلا عن تعليم الطلبة اسلوب تحليل النص الادبي واللغوي بالرجوع الى نصوص ادبية ولغوية معتبرة.	

١٠. مخرجات البرنامج المطلوبة وطرائق التعليم والتعلم والتقييم
أ- الاهداف المعرفية أ١- قدرة الطلبة على التمييز والادراك المعرفي لتشخيص النظريات والمبادئ العامة في دراسة اللغة الفارسية . أ٢- التخطيط المستقبلي لتفعيل دور الطالب في الترجمة وانخراطه معترك الحياة العملية في مجال الترجمة . أ٣- تزويد الطلبة بمعرفة المبادئ الرئيسية للمجالات الرئيسية في اللغة : علم النحو ، علم الصرف ، علم اللغة ، علم الصوت ، علم الدلالة ، اكتساب اللغة ... الخ . أ٤- تعريف الطلبة على التقنيات الحديثة في دراسة اللغة الفارسية .
ب – الأهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج ب ١ – مناقشة النظريات اللغوية واللسانيات والترجمة . ب ٢ – ان يكون الطالب قادر على عمل بحوث نظرية في اللغة الفارسية والادب واللسانيات . ب ٣ – لابد ان يكون للطالب مهارات فكرية عالية لاستخدام اللغة الفارسية ووصف وتحليل النصوص وترجمتها .
طرائق التعليم والتعلم
١- استخدام وسائل الايضاح الالكترونية . ٢- استخدام طريقة المناقشة في التدريس . ٣- استخدام اسلوب حل المشكلات في تعليم المهارات الاساسية والتحصيل المعرفي لجميع المواد الدراسية. ٤- اسناد الطلبة بالواجبات المكتوبة والمقرؤة والواجبات الترجمية . ٥- تكليف الطلبة بعمل بحوث في مجال اللغة والادب الفارسي .
طرائق التقييم
١- اجراء الامتحانات الشهرية واليومية . ٢- اعطاء نص وتكليف الطالب بترجمتها وحث الطالب على تطوير مهاراته في مجال الترجمة . ٣- التغذية الراجعة (الشفوية والمكتوبة) حول الواجبات .
ج- الأهداف الوجدانية والقيمية . ج١- استعداد الاساتذة باعطاء كافة المعلومات للطالب وتوجيهه . ج٢- انتاج اعمال كتابية وترجمية مقبولة اكاديميا من قبل الطالب . ج٣-العمل بصورة فاعلة في الصف الجامعي وضرورة العمل بمسؤولية وبصورة اخلاقية عند تنفيذ المشاريع الفردية او الجماعية . ج٤-العمل على تشجيع الطالب بالحكم على النص الادبي او السياسي من خلال القراءة والفهم وتذوق الاعمال الادبية من شعر ومسرح ورواية . ج٥- عمل مقارنة بين النظريات اللغوية والادبية وبين الاساليب اللغوية والادبية .
طرائق التعليم والتعلم
١- تكليف الطلبة بالعمل على تقديم المهام الموكلة اليهم على شكل مجاميع او ازواج . ٢- تكليف الطلبة بترجمة بعض النصوص الادبية او السياسية او الفنية او الرياضية .... الخ . ٣- تكليف الطلبة باستخدام المفردات والقواميس الحديثة اثناء الترجمة . ٤- التركيز على مهارات الاتصال في اللغة الفارسية .

٥- وجود المختبرات التي تساعد الطالب على استيعاب المادة ووجود المكتبات والحاسوب لتحفيز الطالب على الكتابة والتقصي . ٦- اسناد الطلبة بالتقصي من خلال الانترنت والمجلات العلمية .
طرائق التقييم
١- التغذية الراجعة (الشفوية والمكتوبة) . ٢- الامتحانات .

د -المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي). د١-تسليم العمل او الواجب بالوقت المحدد وبشكل مقبول . د٢-مهارات التواصل مع الاخرين والعمل كفريق . د٣-محاولة عدم تكرار الاخطاء الكتابية والشفوية . د٤-استخدام الانترنت والبحث عن طريق التعلم الجديدة واستخدام احدث المعاجم اللغوية .
طرائق التعليم والتعلم
تطوير الاهداف من خلال اثارة النقاش وتبادل الاراء فالتفاعل عبر المناقشة بين المدرس والطلاب وبين الطلاب انفسهم يشكل اداة قوية للعصف الذهني فهو يتيح استعمال عمليات فكرية متنوعة في مواجهة طرائق تفكير اخرى سواء تعلق الامر بالشكل او المضمون فعلى المدرس ان يفتتح درسه باسئلة او عرض مشاكل تؤدي الى حوارات ومناقشات وتبادل للاراء داخل المجموعات الصغيرة والكبيرة .
طرائق التقييم
١- يمكن تقييمها من خلال وضع معيار للاجوبة الصحيحة ومقارنة نتائج اجوبة الطلاب مع نموذج معد مسبقا . ٢- اجراء اختبارات عملية لقياس مدى مستوى فهم الطلبة في الانجاز من خلال اعطاءهم للنصوص .
١١. بنية البرنامج

المرحلة الدراسية	رمز المقرر أو المساق	اسم المقرر أو المساق	الساعات المعتمدة	
			نظري	عملي
الاولى	PG ١٠١	قواعد	نظري	
الاولى	108 PR	القراءه	نظري	
الاولى	102 PCON	المحادثه	نظري	
الاولى	PS ١٠٩	الاملاء	نظري	
الاولى	PCOM ١٠٣	الاستيعاب	نظري	
الاولى	104 PPRO	علم الصوت	نظري	

الاولى	106 C	الحاسبات	نظري	
الاولى	107 EL	اللغة الانكليزية	نظري	
الاولى	105 HRD	حقوق الأنسان والديمقراطية	نظري	
الثانية	210 PG	قواعد	نظري	
الثانية	٢١٧PR	القراءه	نظري	
الثانية	218 PCON	المحادثه	نظري	
الثانية	٢١١ PIT	مدخل الى الترجمة	نظري	
الثانية	٢١٩ PITL	مقدمة في الادب	نظري	
الثانية	٢١٢ PCOM	الاستيعاب	نظري	
الثانية	٢١٤ EL	اللغة الانكليزية	نظري	
الثانية	٢١٥ AL	اللغة العربية	نظري	
الثانية	٢١٣ PCO	الإنشاء	نظري	
الثانية	116 C	الحاسبات	نظري	
الثالثة	٣٢٠ PG	النحو	نظري	
الثالثة	325 PST	الترجمة العلمية	نظري	
الثالثة	٣٢٨ PCON	المحادثه	نظري	
الثالثة	٣٢٤ PPT	الترجمة السياسية	نظري	
الثالثة	٣٢٣ PCOM	الاستيعاب	نظري	
الثالثة	326 PPO	الشعر	نظري	
الثالثة	٣٢٧ PCO	الانشاء	نظري	
الثالثة	٣٢١ PTL	نظريات اللغة	نظري	
الثالثة	٣٢٢ AL	اللغة العربية	نظري	
الرابعة	٤٣٠PG	النحو	نظري	
الرابعة	437 PCON	المحادثه	نظري	
الرابعة	435 PLET	الترجمة القانونية	نظري	
الرابعة	٤٣٤PLT	الترجمة الادبية	نظري	
الرابعة	433 PES	المقالة والمراسلات	نظري	
الرابعة	٤٣٦PHL	تاريخ الادب	نظري	
الرابعة	432 PPR	النشر	نظري	
الرابعة	٤٢٩PLIN	علم اللغة	نظري	
الرابعة	431 RES	بحث التخرج	نظري	

١٢. التخطيط للتطور الشخصي

١- لابد ان يكون لدى الطالب فهم عميق للغة الفارسية والادب الفارسي واللسانيات .

٢- لابد ان يكون لدى الطالب مهارات عالية في استخدام اللغة الفارسية .

٣- لابد ان يكتسب الطالب الاسس المعرفية للترجمة مما يعزز فرصه في سوق العمل .

٤- ان يكون للطالب روح التعاون والعمل كفريق .

١٣. معيار القبول (وضع الأنظمة المتعلقة بالالتحاق بالكلية أو المعهد)

اولا : شروط القبول في الكلية :

١- اعتماد شروط القبول للطلاب وفق لوائح وزارة التعليم العالي والبحث العلمي (القبول المركزي)

٢- ان يكون الطالب حاصلا علة شهادة الاعدادية (الادبي او العلمي) .

٣- ان يكون الطالب لائقاً طبياً للتخصص المتقدم اليه .

ثانياً : شروط القبول في القسم العلمي :

١- اختيار رغبة الطالب للقسم وحسب الافضلية .

٢- معدل القبول في الثانوية العامة .

٣- الطاقة الاستيعابية للقسم العلمي .

٤- ان لا تقل نسبة المعدل العام لشهادة الثانوية عن ٦٨% .

١٤. أهم مصادر المعلومات عن البرنامج

- وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / www.mohesr.gov.iq
- رئاسة جامعة بغداد / www.uobaghdad.edu.iq
- عمادة كلية اللغات / www.colang.uobaghdad.edu.iq

مخطط مهارات المنهج																							
يرجى وضع اشارة في المربعات المقابلة لمخرجات التعلم الفردية من البرنامج الخاضعة للتقييم																							
				مخرجات التعلم المطلوبة من البرنامج																			
السنة / المستوى	رمز المقرر	اسم المقرر	أساسي أم اختياري	الأهداف المعرفية						الأهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج				الأهداف الوجدانية والقيمية				المهارات العامة والتأهيلية المنقولة(المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)			
				أ١	أ٢	أ٣	أ٤	ب١	ب٢	ب٣	ب٤	ج١	ج٢	ج٣	ج٤	د١	د٢	د٣	د٤				
٢٠١٦-٢٠١٧	١٠١ PG	قواعد	اساسي				√			√					√				√				
	108 PR	القراءه	اساسي				√			√					√				√				
	102 PCON	المحادثه	اساسي				√			√					√				√				
	١٠٩ PS	الاملاء	اساسي				√			√					√				√				
	١٠٣ PCOM	الاستيعاب	اساسي				√			√					√				√				
	104 PPRO	علم الصوت	اساسي				√			√					√				√				
	106 C	الحاسبات	اساسي				√			√					√				√				
	107 EL	اللغة الانكليزية	اساسي				√			√					√				√				
	105 HRD	حقوق الأنسان	اساسي				√			√					√				√				

		والديمقراطية																				
	210 PG	قواعد	اساسي				√				√				√							√
	٢١٧PR	القراءه	اساسي				√				√				√							√
	218 PCON	المحادثه	اساسي				√				√				√							√
	٢١١ PIT	مدخل الى الترجمة	اساسي				√				√				√							√
	٢١٩ PITL	مقدمة في الادب	اساسي				√				√				√							√
	٢١٢ PCOM	الاستيعاب	اساسي				√				√				√							√
	٢١٤ EL	اللغة الانكليزية	اساسي				√				√				√							√
	٢١٥ AL	اللغة العربية	اساسي				√				√				√							√
	٢١٣ PCO	الإنشاء	اساسي				√				√				√							√
	116 C	الحاسبات	اساسي				√				√				√							√
	٣٢٠ PG	النحو	اساسي				√				√				√							√
	325 PST	الترجمة العلمية	اساسي				√				√				√							√
	٣٢٨ PCON	المحادثه	اساسي				√				√				√							√
	٣٢٤ PPT	الترجمة السياسية	اساسي				√				√				√							√

	٣٢٣ PCOM	الاستيعاب	اساسي				√				√				√				√
	326 PPO	الشعر	اساسي				√				√				√				√
	٣٢٧ PCO	الانشاء	اساسي				√				√				√				√
	٣٢١ PTL	نظريات اللغة	اساسي				√				√				√				√
	٣٢٢ AL	اللغة العربية	اساسي				√				√				√				√
	٤٣٠PG	النحو	اساسي				√				√				√				√
	437 PCON	المحادثه	اساسي				√				√				√				√
	435 PLET	الترجمة القانونية	اساسي				√				√				√				√
	٤٣٤PLT	الترجمة الادبية	اساسي				√				√				√				√
	433 PES	المقالة والمراسلات	اساسي				√				√				√				√
	٤٣٦PHL	تاريخ الادب	اساسي				√				√				√				√
	432 PPR	النثر	اساسي				√				√				√				√
	٤٢٩PLIN	علم اللغة	اساسي				√				√				√				√
	431 RES	بحث التخرج	اساسي				√				√				√				√